우리말 어휘의 시간을 읽다

방편

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

그때그때의 경우에 따라 편하고 쉽게 이용하는 수단과 방법.

문헌의 첫 기록
15세기

수록 용례
16개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 62자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '방편'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 그때그때의 경우에 따라 편하고 쉽게 이용하는 수단과 방법.

방편의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

방편의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
方便 사전 표기 요약시기 미상 기록도 있음	●→	●→	●→	●→	—	●→
방변 사전 표기 요약	—	●→	—	—	—	—
방변 사전 표기 요약	—	—	—	●→	●→	●→
방편 사전 표기 요약	—	—	—	●→	●→	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 4종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 方便
  15세기16세기17세기18세기20세기미상
- 방변

16세기

- 방변
  18세기19세기20세기
- 방편
  18세기19세기20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 4종
方便, 방변, 방변, 방편

방편의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'방편'은 15세기부터 한자로 표기된 '方便'으로 나타나고 16세기 문헌부터 한글로 표기된 '방변'으로 나타난다.

표기 방식과 특징

16세기부터 종성의 'ㅇ'이 'ㅇ'으로 표기되면서 18세기에 '방변'이 나타난다.

오늘의 형태로 이어진 과정

18세기에서부터 '방편'이 나타나 현재까지 이어진다.

문헌 속의 방편

전체 용례 16개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

15세기 方便 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
方便

출처 1447 석보상절 6:6ㄱ

용례 01

문헌 용례

그쁴 目連이 種種 方便으로 다시곰 ᄉᆞᆯ바도.

현대어 풀이

그때 목련이가 다양한 방편으로 다시금 말하여도.

출처 1447 석보상절 9:28ㄴ-29ㄱ

용례 02

문헌 용례

그지 업슨 工巧ᄒᆞ신 方便과 그지 업슨 큰 願을.

현대어 풀이

헤아릴 수 없는 공교하신 방편과 헤아릴 수 없는 큰 서원을.

출처 1447 석보상절 11:6ㄱ

용례 03

문헌 용례

나도 千百億 모미 ᄃᆞ외야 方便을 너비 ᄒᆞ야ᄃᆞᆫ.

현대어 풀이

나도 천백억 몸이 되어서 방편을 널리 하면.

16세기 方便, 방변 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

方便, 방변

출처 1567 몽산화상육도보설 21ㄱ

용례 04

문헌 용례

여러 가짓 經과 ᄯᅩ 가지가짓 가ᄌᆞᆯ빔과 가지가짓 方便ᄋᆞᆯ 너비 니ᄅᆞ샤.

현대어 풀이

여러 가지의 불경과 또 가지가지의 비유와 가지가지의 방편을 널리 말씀하시어.

대응 원문

廣說諸經과 及種種譬喩와 種種方便ᄒᆞ샤.

출처 1577 초발심자경문언해 19ㄴ

용례 05

문헌 용례

일체 시즁에 바ᄅᆞ 모로매 방변을 모로매 더욱 힝ᄒᆞ야 디혯 히ᄆᆞᆯ 써.

현대어 풀이

모든 때에 곧 반드시 방편을 반드시 더욱 행하여 지혜의 힘을 써.

대응 원문

一切時中에 直須用加行方便智慧之力ᄒᆞ야.

출처 1577 초발심자경문언해 80ㄴ-81ㄱ

용례 06

문헌 용례

ᄌᆞ짓ᄒᆞᆫ 방변엣 권ᄋᆞ로 ᄲᆞᆯ리 녀ᄇᆞᆫ 바다해 디혯 ᄇᆡ치 도외야.

현대어 풀이

자재한 방편의 수단으로 빨리 넓은 바다에 지혜의 노가 되어.

대응 원문

自在方便之權ᄋᆞ로 速爲洪濤之智楫ᄒᆞ야.

17세기 方便 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

方便

출처 1632 두시언해 중간본 16:1ㄴ

용례 07

문헌 용례

어느 ᄃᆞ리로 네 方便으로 나ᄅᆞᆯ 외오 혀다가 빠골 삼게 ᄒᆞ가뇨.

현대어 풀이

어느 계단으로 네가 방편으로 나를 잘못 끌어다가 짝을 삼게 하느냐.

대응 원문

何階子方便謬引爲匹敵.

18세기 方便, 방변, 방편 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

方便, 방변, 방편

출처 1721 오륜전비언해 2:6ㄴ

용례 08

문헌 용례

幸으로 採訪 相公이 方便을 廣行홈을 어더.

현대어 풀이

다행히 채방 상공이 방편을 널리 행함을 얻어.

대응 원문

幸得採訪相公廣行方便.

출처 1760 보현행원품 ? :6ㄱ

용례 09

문헌 용례

내 다 신구의 업 죵죵 방변으로써 은근히 묘법뉸 일르시기을 권ᄒᆞ야 쳥ᄒᆞ리니.

현대어 풀이

내가 다 신구의 업을 종종 방편으로 은근히 묘한 법륜을 이르시기를 권하여 청할 것이니.

출처 1762 지장경언해 상:30ㄴ

용례 10

문헌 용례

일쳬 죄고 즁싱을 도탈ᄒᆞ는 방편엔 일을 닐오리라.

현대어 풀이

일체의 죄를 진 중생을 제도하는 방편의 일을 말할 것이다.

19세기 방편, 방변 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

방편, 방변

출처 1871 삼국지 광주이씨 필사본 9:129

용례 11

문헌 용례

쥬위 황기로 ᄒᆞ여곰 슌초ᄒᆞ게 ᄒᆞ니 님의 방편이 잇ᄂᆞᆫ지라.

현대어 풀이

주유가 황개로 하여금 초나라를 돌아보게 하니 임의 방편이 있는 까닭이라.

출처 1876 남궁:6ㄴ-7ㄱ

용례 12

문헌 용례

ᄊᆡᄊᆡ에 방편을 힝ᄒᆞ며 종종 ᄒᆞᆫ 음공을 지어 ᄉᆞᄅᆞᆷ과 만믈을 리케 ᄒᆞ며 착ᄒᆞᆫ 일과 복을 닷그며.

현대어 풀이

때때로 방편을 행하며 종종 한 음공을 지어 사람과 만물을 이롭게 하며 착한 일과 복을 닦으며.

출처 1880 삼성훈경 4ㄴ

용례 13

문헌 용례

마음에 셰상을 건지고 만물을 리롭게 할 방변은 업시.

현대어 풀이

마음에 세상을 건지고 만물을 이롭게 할 방편은 없이.

대응 원문

心無濟利之方便.

20세기 방편, 方便, 방변 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

방편, 方便, 방변

출처 1913 우중행인 128

용례 14

문헌 용례

그리 곳치 가셔셔 됴흔 방편을 싱각ᄒᆞ십시다.

현대어 풀이

그리 같이 가셔서 좋은 방편을 생각하십시다.

출처 1920 동아일보 4월 17일 2면

용례 15

문헌 용례

또 宗敎를 엇더한 方便에 利用하는 것은 늘 엇더한 行爲를 辯明함에 有利하얏섯다.

현대어 풀이

또 종교를 어떠한 방편에 이용하는 것은 늘 어떠한 행위를 변명함에 유리하였다.

출처 1925 동아일보 3월 9일 6면

용례 16

문헌 용례

부인 재봉소 경영하는 방변으로 위선 자본을 모으는 상업에 착수하기로 하엿슴니다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

방편에 관한 주석

‘방변’이 ‘방편’으로 바뀐 것은 두 가지 해석이 가능하다. 첫째는 예사소리 ‘ㅂ’이 거센소리 ‘ㅍ’으로 바뀐 것으로 이해할 수 있다. ≪한불자전≫(1880)에 나오는 ‘반반ᄒᆞ다’와 ‘판판ᄒᆞ다’에서 거센소리화의 예를 볼 수 있다. 둘째는 ‘方便’을 읽는 방식의 변화이다. ‘便’의 한자음에는 ‘변’과 ‘편’이 있는데 16세기에서 18세기까지는 ‘방변’으로 읽다가 18세기에서부터는 ‘방편’으로 읽었다고 할 수 있다.

방편의 보충 설명

‘방편’은 불교 용어에서 일상어로 바뀐 단어이다. ‘방편’은 목적에 도달하기 위한 통로의 의미를 지닌 산스크리트어 ‘우빠야(upāya)’의 뜻을 한자로 번역한 한역어이다.

방편의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 박재양 2006 일상어 속의 불교 유래어 연구 어원연구 7

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 방편의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

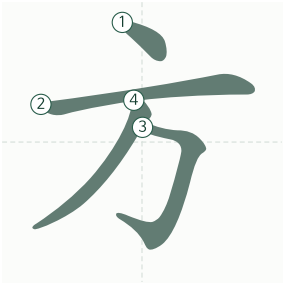
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

方

뜻·음 모[棱] 방

총 4획 · 부수 方





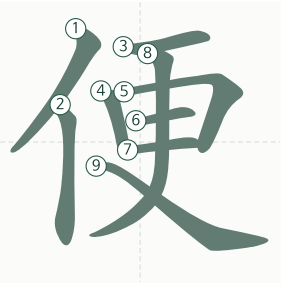
hanja.wordrow.kr/한자/方/

便

뜻·음 편할 편 / 똥오줌 변

총 9획 · 부수 人



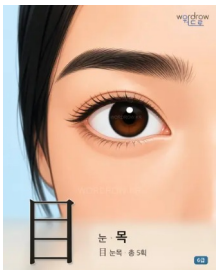


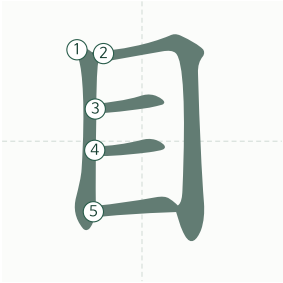
hanja.wordrow.kr/한자/便/

目

뜻·음 눈 목

총 5획 · 부수 目





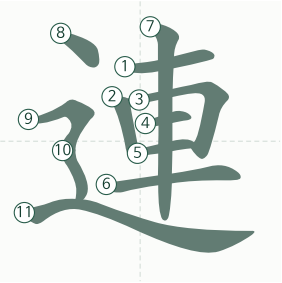
hanja.wordrow.kr/한자/目/

連

뜻·음 이을 련

총 11획 · 부수 辶





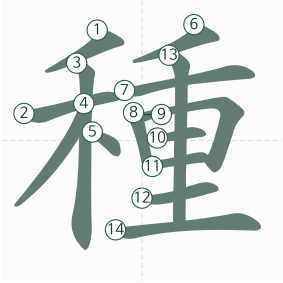
hanja.wordrow.kr/한자/連/

種

뜻·음 씨 종

총 14획 · 부수 禾





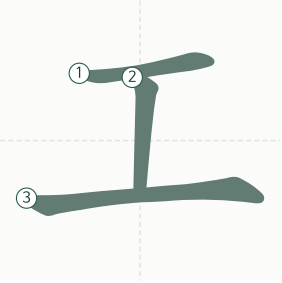
hanja.wordrow.kr/한자/種/

工

뜻·음 장인 공

총 3획 · 부수 工





hanja.wordrow.kr/한자/工/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

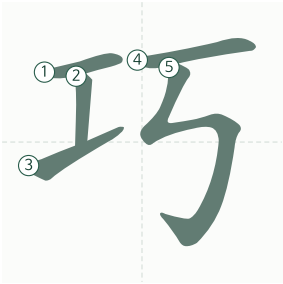
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

巧

뜻·음 공교할 교

총 5획 · 부수 工





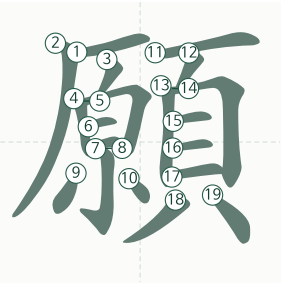
hanja.wordrow.kr/한자/巧/

願

뜻·음 원할 원

총 19획 · 부수 頁



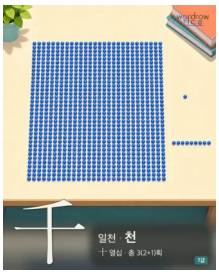


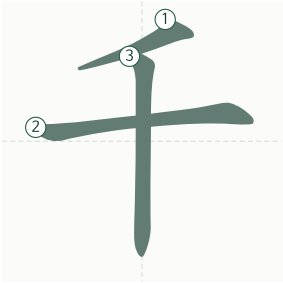
hanja.wordrow.kr/한자/願/

千

뜻·음 일천 천

총 3획 · 부수 十



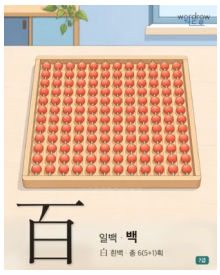


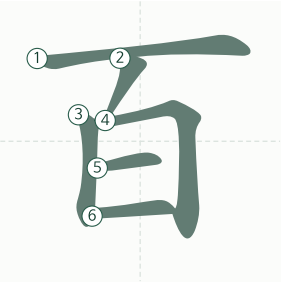
hanja.wordrow.kr/한자/千/

百

뜻·음 일백 백

총 6획 · 부수 白



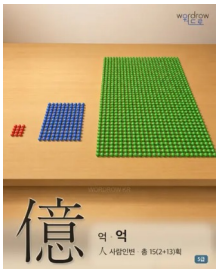


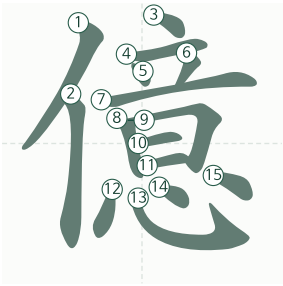
hanja.wordrow.kr/한자/百/

億

뜻·음 억[數字] 억

총 15획 · 부수 人





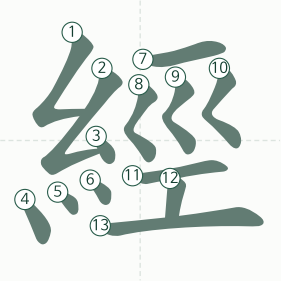
hanja.wordrow.kr/한자/億/

經

뜻·음 지날·글 경

총 13획 · 부수 糸





hanja.wordrow.kr/한자/經/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 11 · 62자

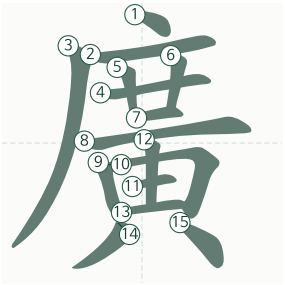
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

廣

뜻·음 넓을 광

총 15획 · 부수 广





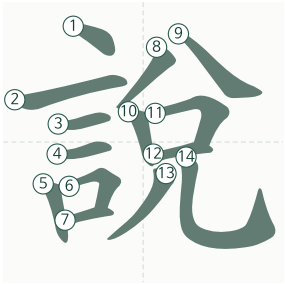
hanja.wordrow.kr/한자/廣/

說

뜻·음 말씀 설 / 달랠 세

총 14획 · 부수 言





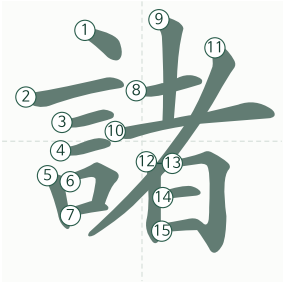
hanja.wordrow.kr/한자/說/

諸

뜻·음 모두 제

총 16획 · 부수 言





사전 16획 · 획순 그림 15획

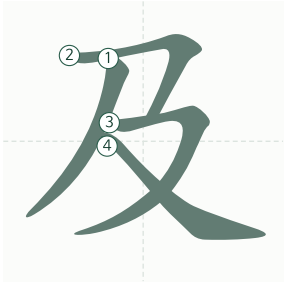
hanja.wordrow.kr/한자/諸/

及

뜻·음 미칠 급

총 4획 · 부수 又





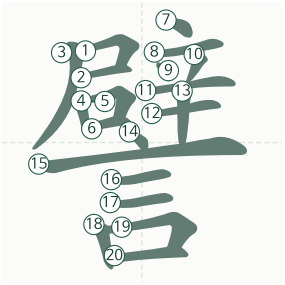
hanja.wordrow.kr/한자/及/

譬

뜻·음 비유할 비

총 20획 · 부수 言





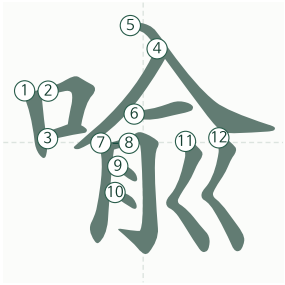
hanja.wordrow.kr/한자/譬/

喻

뜻·음 깨우칠 유

총 12획 · 부수 口





hanja.wordrow.kr/한자/喻/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

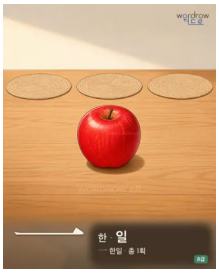
4 / 11 · 62자

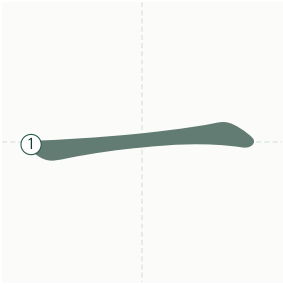
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

一

뜻·음 한 일

총 1획 · 부수 一





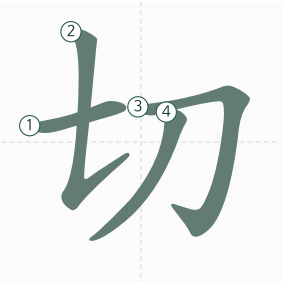
hanja.wordrow.kr/한자/一/

切

뜻·음 끊을 절 / 온통 체

총 4획 · 부수 刀





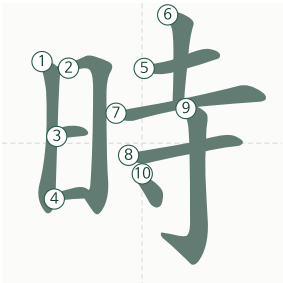
hanja.wordrow.kr/한자/切/

時

뜻·음 때 시

총 10획 · 부수 日





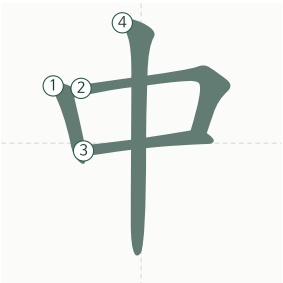
hanja.wordrow.kr/한자/時/

中

뜻·음 가운데 중

총 4획 · 부수 丨





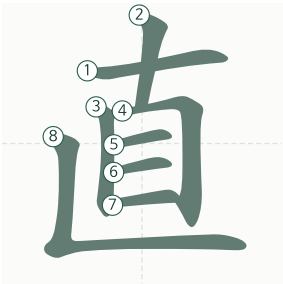
hanja.wordrow.kr/한자/中/

直

뜻·음 곧을 직

총 8획 · 부수 目





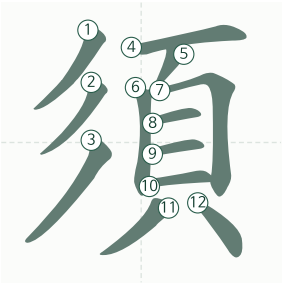
hanja.wordrow.kr/한자/直/

須

뜻·음 모름지기 수

총 12획 · 부수 頁





hanja.wordrow.kr/한자/須/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 11 · 62자

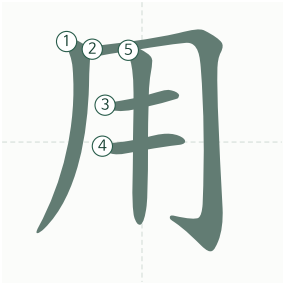
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

用

뜻·음 쓸 용

총 5획 · 부수 用





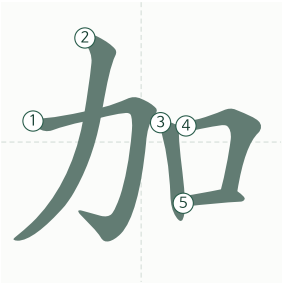
hanja.wordrow.kr/한자/用/

加

뜻·음 더할 가

총 5획 · 부수 力





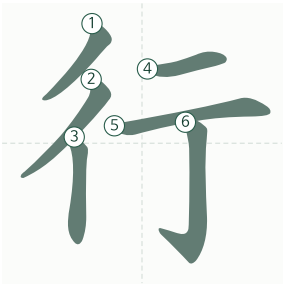
hanja.wordrow.kr/한자/加/

行

뜻·음 다닐 행 / 항렬 항

총 6획 · 부수 行





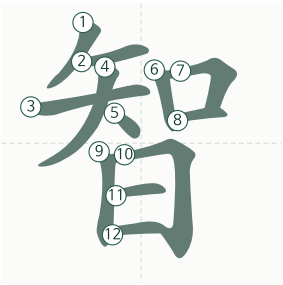
hanja.wordrow.kr/한자/行/

智

뜻·음 슬기·지혜 지

총 12획 · 부수 日





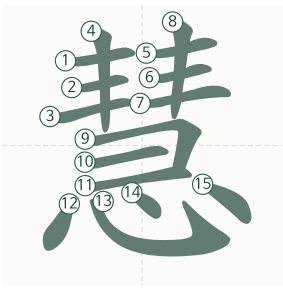
hanja.wordrow.kr/한자/智/

慧

뜻·음 슬기로울 혜

총 15획 · 부수 心





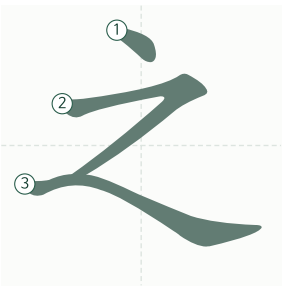
hanja.wordrow.kr/한자/慧/

之

뜻·음 갈 지

총 4획 · 부수 丿





사전 4획 · 획순 그림 3획

hanja.wordrow.kr/한자/之/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

6 / 11 · 62자

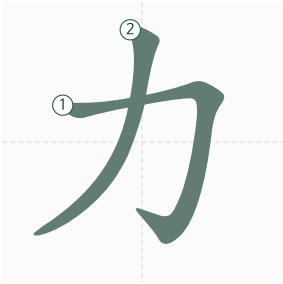
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

力

뜻·음 힘 력

총 2획 · 부수 力





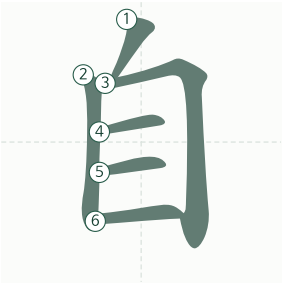
hanja.wordrow.kr/한자/力/

自

뜻·음 스스로 자

총 6획 · 부수 自





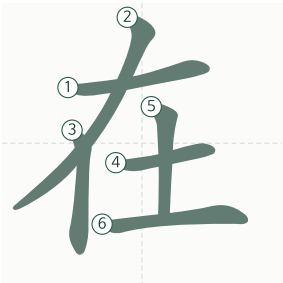
hanja.wordrow.kr/한자/自/

在

뜻·음 있을 재

총 6획 · 부수 土





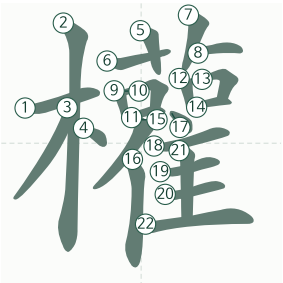
hanja.wordrow.kr/한자/在/

權

뜻·음 권세 권

총 22획 · 부수 木





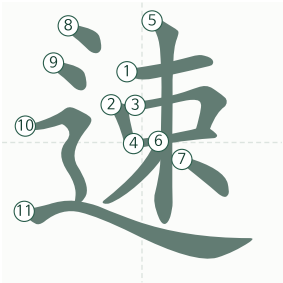
hanja.wordrow.kr/한자/權/

速

뜻·음 빠를 속

총 11획 · 부수 辶





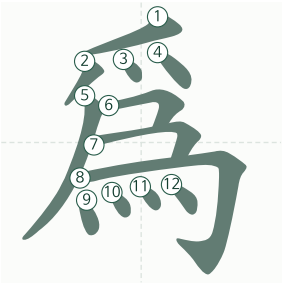
hanja.wordrow.kr/한자/速/

爲

뜻·음 하·할 위

총 12획 · 부수 爪





hanja.wordrow.kr/한자/爲/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

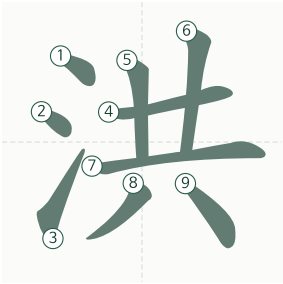
7 / 11 · 62자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

洪 뜻·음 넓을 홍

총 9획 · 부수 水



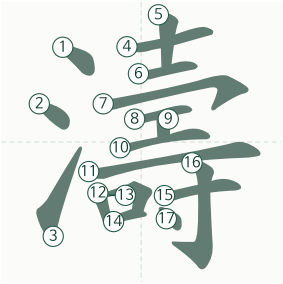


hanja.wordrow.kr/한자/洪/

濤 뜻·음 물결 도

총 17획 · 부수 水



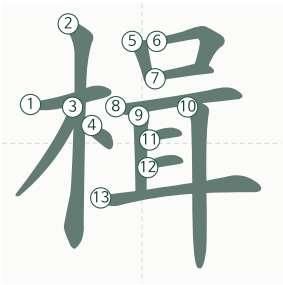


hanja.wordrow.kr/한자/濤/

楫 뜻·음 노 즙

총 13획 · 부수 木



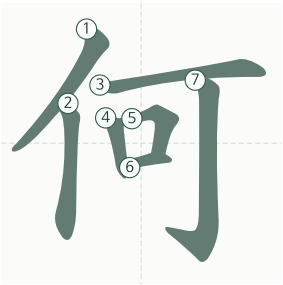


hanja.wordrow.kr/한자/楫/

何 뜻·음 어찌 하

총 7획 · 부수 人



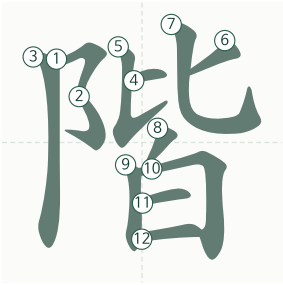


hanja.wordrow.kr/한자/何/

階 뜻·음 섬돌 계

총 12획 · 부수 阜



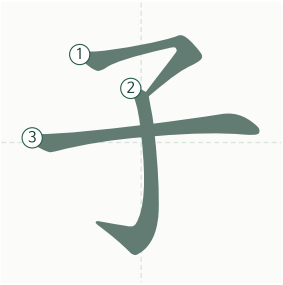


hanja.wordrow.kr/한자/階/

子 뜻·음 아들 자

총 3획 · 부수 子





hanja.wordrow.kr/한자/子/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

8 / 11 · 62자

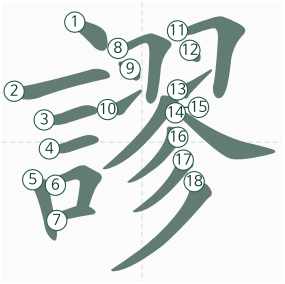
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

謬

뜻·음 그르칠 류

총 18획 · 부수 言





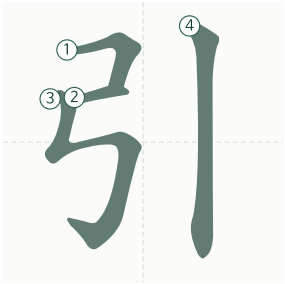
hanja.wordrow.kr/한자/謬/

引

뜻·음 끌 인

총 4획 · 부수 弓





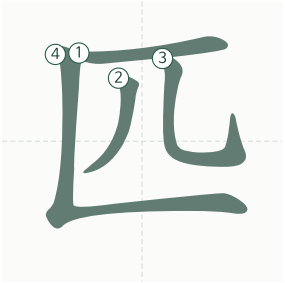
hanja.wordrow.kr/한자/引/

匹

뜻·음 짝 필

총 4획 · 부수 匸





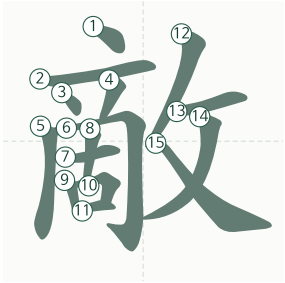
hanja.wordrow.kr/한자/匹/

敵

뜻·음 대적할 적

총 15획 · 부수 攴





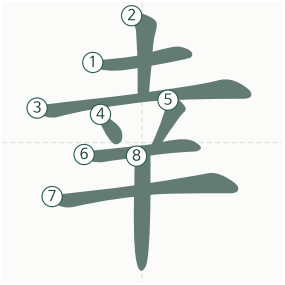
hanja.wordrow.kr/한자/敵/

幸

뜻·음 다행 행

총 8획 · 부수 干





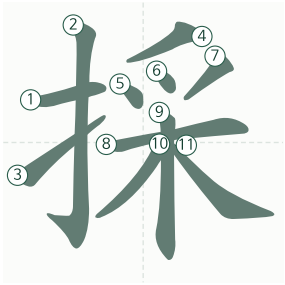
hanja.wordrow.kr/한자/幸/

採

뜻·음 캘 채

총 11획 · 부수 手





hanja.wordrow.kr/한자/採/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

9 / 11 · 62자

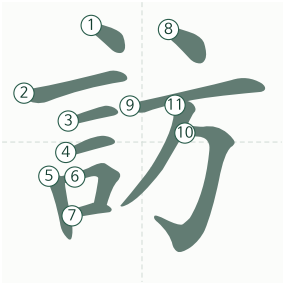
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

訪

뜻·음 찾을 방

총 11획 · 부수 言





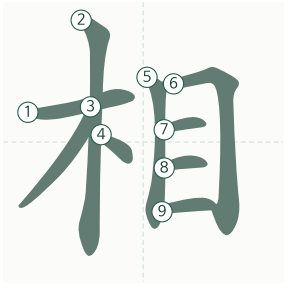
hanja.wordrow.kr/한자/訪/

相

뜻·음 서로 상

총 9획 · 부수 目





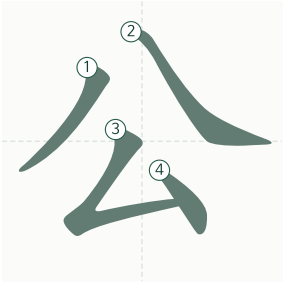
hanja.wordrow.kr/한자/相/

公

뜻·음 공평할 공

총 4획 · 부수 八





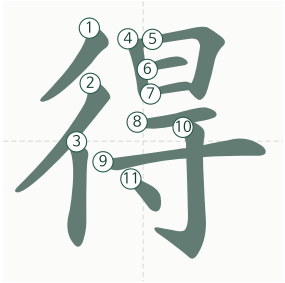
hanja.wordrow.kr/한자/公/

得

뜻·음 얻을 득

총 11획 · 부수 彳





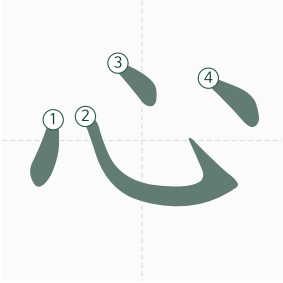
hanja.wordrow.kr/한자/得/

心

뜻·음 마음 심

총 4획 · 부수 心





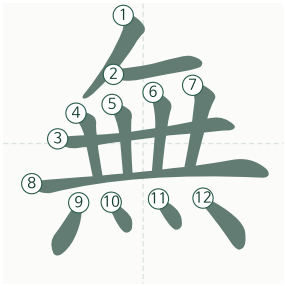
hanja.wordrow.kr/한자/心/

無

뜻·음 없을 무

총 12획 · 부수 火





hanja.wordrow.kr/한자/無/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

10 / 11 · 62자

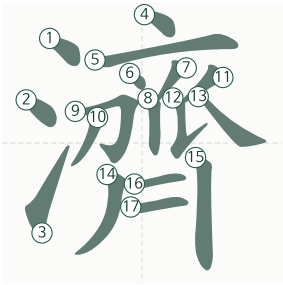
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

濟

뜻·음 건널 제

총 17획 · 부수 水





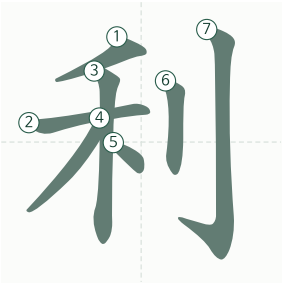
hanja.wordrow.kr/한자/濟/

利

뜻·음 이할 리

총 7획 · 부수 刀





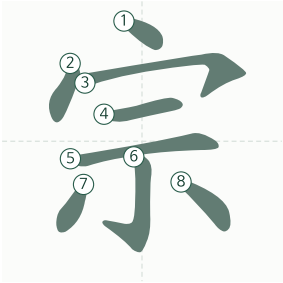
hanja.wordrow.kr/한자/利/

宗

뜻·음 마루 종

총 8획 · 부수 宀





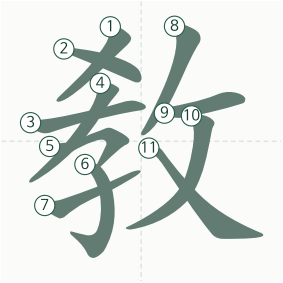
hanja.wordrow.kr/한자/宗/

教

뜻·음 가르칠 교

총 11획 · 부수 攴





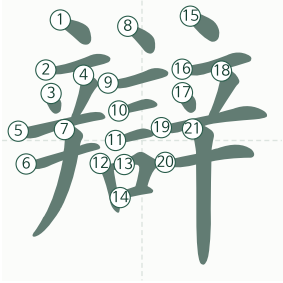
hanja.wordrow.kr/한자/教/

辯

뜻·음 말씀 변

총 21획 · 부수 辛





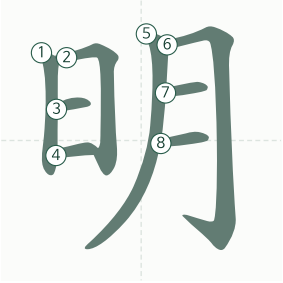
hanja.wordrow.kr/한자/辯/

明

뜻·음 밝을 명

총 8획 · 부수 日





hanja.wordrow.kr/한자/明/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

11 / 11 · 62자

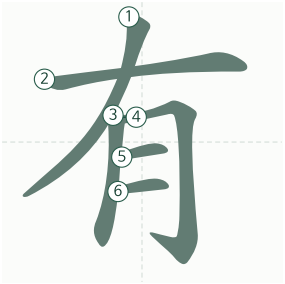
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

有

뜻·음 있을 유

총 6획 · 부수 月





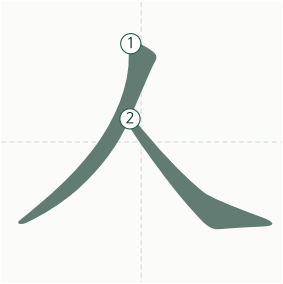
hanja.wordrow.kr/한자/有/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/人/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 棱.